

Allgemein

- Arbeiten am Kraftstoffsystem dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.

Ausbau

- Die Kraftstoffpumpe sitzt in einem metallischen Halterahmen, bestehend aus einem Oberteil (1) und einem Unterteil (4).
- Kraftstoffleitungen unmittelbar vor und hinter der Kraftstoffpumpe mit geeignetem Hilfsmittel abklemmen, damit die Kraftstoffleitungen nicht leerlaufen.
- Halterahmen nach Herstellervorgaben ausbauen.
- Die 3 Schrauben (2) lösen und Oberteil (1) und Unterteil (4) trennen.
- Die alte Kraftstoffpumpe kann aus dem Halterahmen entnommen und entsorgt werden.

Einbau

- Den Endzapfen (5) des nach innen gebogenen, halb-kreisförmigen Halters um 90° nach außen biegen (siehe A).
- Beide Haltezapfen (6) auf der Seite des Steckers (3) um 45° nach außen biegen (siehe B).
- Die Kraftstoffpumpe von Motorservice ist allseitig von einem Gummimantel umgeben. Die Kraftstoffpumpe so in das Unterteil (1) legen, dass die abgeflachte Seite des Gummimantels zu der Seite zeigt, auf der sich zwei Schrauben (2) befinden.
- Oberteil (1) und Unterteil (4) zusammenfügen und die 3 Schrauben (2) wieder anbringen.
- Halterahmen nach Herstellervorgaben einbauen und Kraftstoffleitungen entlüften.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

General

- Work on the fuel system must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.

Dismantling

- The fuel pump sits in a metallic supporting frame consisting of an upper section (1) and a lower section (4).
- Clamp the fuel lines immediately in front of and behind the fuel pump using suitable auxiliary equipment, so that the fuel lines do not run dry.
- Dismantle the supporting frame as per the manufacturer's instructions.
- Loosen the 3 bolts (2) and separate the upper section (1) from the lower section (4).
- The old fuel pump can be removed from the supporting frame and disposed of.

Installation

- Bend the end pin (5) of the inwardly bent, semicircular support outwards by 90° (see A).
- Bend both supporting pins (6) on the side of the plug (3) outwards by 45° (see B).
- The Motorservice fuel pump is surrounded by rubber coating on all sides. Insert the fuel pump into the lower section (1) so that the flattened side of the rubber coating faces the side on which the two bolts (2) are located.
- Connect the upper section (1) with the lower section (4) and mount the 3 bolts (2) once again.
- Install the supporting frame as per the manufacturer's instructions and vent the fuel lines.

All content including pictures and diagrams is subject to change.

Généralités

- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux sur le système d'alimentation en carburant.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules.

Démontage

- La pompe à carburant est logée dans un cadre support métallique comportant une partie supérieure (1) et une partie inférieure (4).
- Pincer les conduites de carburant juste avant et après la pompe à carburant à l'aide d'un moyen approprié pour empêcher les conduites de carburant de se vider.
- Démontez le cadre support conformément aux instructions du constructeur.
- Dévisser les 3 vis (2) puis séparer la partie supérieure (1) et la partie inférieure (4).
- L'ancienne pompe à carburant peut être sortie du cadre support et éliminée.

Montage

- Courber le tenon terminal (5) du support semi-circulaire courbé vers l'intérieur de 90° vers l'extérieur (voir A).
- Courber les deux tenons (6) sur le côté de la prise mâle (3) de 45° vers l'extérieur (voir B).
- La pompe à carburant Motorservice est entièrement entourée d'une enveloppe en caoutchouc. Placer la pompe à carburant dans la partie inférieure (1) de sorte que le côté aplati de l'enveloppe en caoutchouc soit dirigé vers le côté où se trouvent deux vis (2).
- Assembler la partie supérieure (1) et la partie inférieure (4) et remettre en place les 3 vis (2).
- Monter le cadre support conformément aux instructions du constructeur et purger les conduites de carburant.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.



PIERBURG

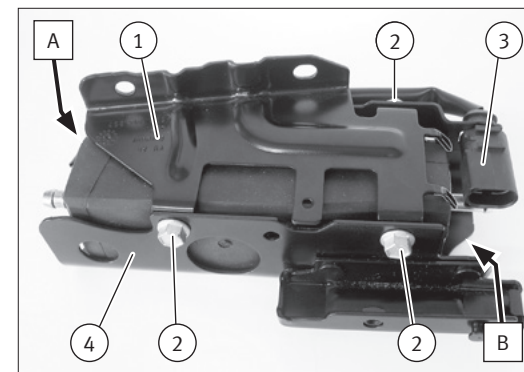


Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图1

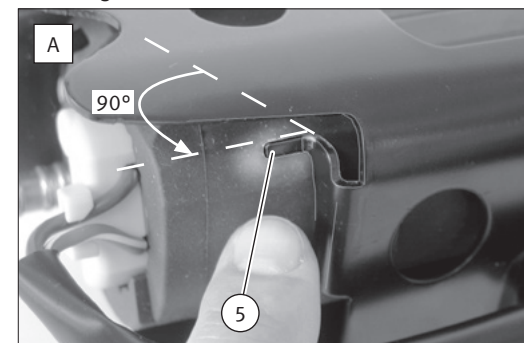


Abb. 2/ Fig. 2/ Puc. 2/ 图2

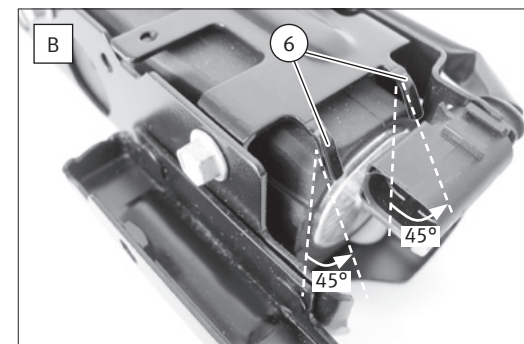


Abb. 3/ Fig. 3/ Puc. 3/ 图3

Инструкция по монтажу

Топливный насос In-Line

Общие положения

- Работы на топливной системе разрешается выполнять только специалистам.
- Действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания изготовителя транспортного средства должны соблюдаться.

Демонтаж

- Топливный насос установлен в металлической крепежной раме, состоящей из верхней (1) и нижней части (4).
- При помощи подходящих вспомогательных средств пережать топливопроводы непосредственно перед топливным насосом и за ним, чтобы они не опорожнились.
- Демонтировать крепежную раму согласно предписаниям изготовителя.
- Отсоединить 2 винта (2) и снять верхнюю часть (1) и нижнюю часть (4).
- Старый топливный насос можно вынуть из крепежной рамы и утилизировать.

Монтаж

- Выгнуть наружу на 90° концевую цапфу (5) полукруглого держателя, выгнутого вовнутрь (см. A).
- Обе крепежные цапфы (6) со стороны штепсельной вилки (3) выгнуть на 45° наружу (см. B).
- Топливный насос от Motorservice со всех сторон окружен резиновым кожухом. Вложить топливный насос в нижнюю часть (1) таким образом, чтобы плоская сторона резинового кожуха была направлена к стороне, на которой находятся два винта (2).
- Соединить верхнюю часть (1) и нижнюю часть (4) и снова закрепить 3 винтами (2).
- Монтировать крепежную раму согласно предписаниям изготовителя и вентилировать топливопроводы.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

Instrucciones de montaje

Bomba de combustible en línea

Generalidades

- Los trabajos en el sistema de alimentación de combustible solo deben ser realizados por personal especializado.
- Cumplir las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.

Desmontaje

- La bomba de combustible se asienta en un marco de soporte metálico que consta de una parte superior (1) y una parte inferior (4).
- Estrangular las tuberías de combustible inmediatamente antes y después de la bomba de combustible con un medio auxiliar adecuado, para que las tuberías de combustible no se vacíen.
- Desmontar el marco de soporte según las prescripciones del fabricante.
- Soltar los tres tornillos (2) y separar la parte superior (1) de la parte inferior (4).
- La bomba de combustible antigua puede ser retirada del marco de soporte y eliminada.

Montaje

- Doblar hacia fuera en 90° la espiga terminal (5) del soporte semicircular doblado hacia el interior (véase A).
- Doblar hacia fuera en 45° ambas espigas de fijación (6) en el lado del enchufe (3) (véase B).
- La bomba de combustible de Motorservice está cubierta en todo su perímetro por un revestimiento de goma. Colocar la bomba de combustible en la parte inferior (1) de modo que el lado aplanado del revestimiento de goma indique hacia el lado en el que se encuentran dos tornillos (2).
- Ensamblar la parte superior (1) con la parte inferior (4) y volver a colocar los tres tornillos (2).
- Montar el marco de soporte según las prescripciones del fabricante y purgar las tuberías de combustible.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

装配提示

同轴嵌入式燃油泵

概述

- 仅允许由专业人员对燃油系统作业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。

拆卸

- 燃油泵位于一个金属支架框内，由上部 (1) 和下部 (4) 组成。
- 用合适的辅助材料将燃油管路直接夹在燃油泵前后，使得燃油管路不要无油运行。
- 根据制造商的规定拆卸支架框。
- 松开 3 个螺栓 (2) 并分开上部 (1) 和下部 (4)。
- 可将旧燃油泵从支架框上取下并进行回收处理。

安装

- 将向内弯曲的半圆形的支架的末端栓钉 (5) 向外弯 90° (参阅 A)。
- 将两个位于插头 (3) 侧面的固定栓钉 (6) 向外弯曲 45° (参阅 B)。
- 由发动机服务人员将燃油泵全面包裹上橡胶套。将燃油泵放入下部 (1) 时，要使得橡胶套平整的一面朝向上面有两个螺栓 (2) 那一侧。
- 将上部 (1) 和下部 (4) 连接在一起并再次装上 3 个螺栓 (2)。
- 根据制造商的规定安装支架框并给燃油管路排气。

保留更改和图示偏误的权利。

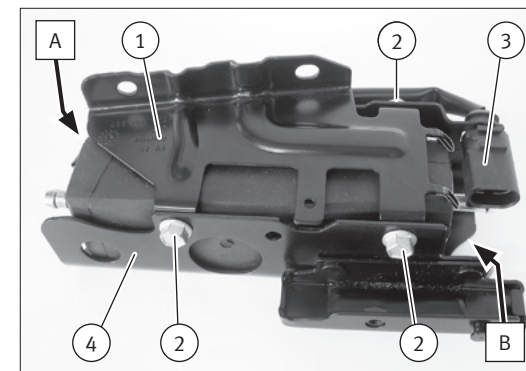


Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图1

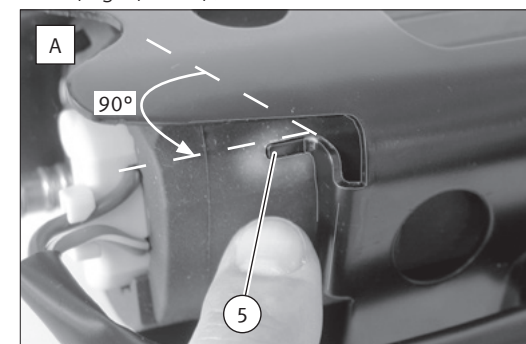


Abb. 2/ Fig. 2/ Puc. 2/ 图2

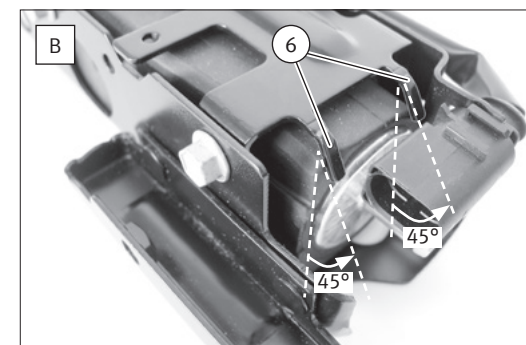


Abb. 3/ Fig. 3/ Puc. 3/ 图3